GIPUZKOAKO CAMPUSEKO NATUR JARDUERAK PROGRAMA GARATU ETA EXEKUTATZEKO AGIRI TEKNIKOA	PLIEGO TÉCNICO PARA EL DESARROLLO Y EJECUCIÓN DEL PROGRAMA ACTIVIDADES EN LA NATURALEZA DEL CAMPUS DE GIPUZKOA
1. KONTRATUAREN XEDEA Kontratuaren xedea da UPV/EHUko Gipuzkoako Campuseko naturako jarduerak programa garatzeko eta gauzatzeko zerbitzua ematea.	**1. OBJETO DEL CONTRATO** El objeto del contrato es la prestación del servicio para el desarrollo y ejecución del programa actividades en la naturaleza del Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU.
2. GAUZATZEKO LEKUA Jarduerak programaren erabiltzaileengandik gertu egingo dira, batez ere Gipuzkoan eta beste autonomia-erkidego batzuetan, elur-jardueretarako.	**2. LUGAR DE EJECUCIÓN** El lugar de ejecución de las actividades será por cercanía a los usuarios y usuarias del programa, principalmente en el territorio de Gipuzkoa y en otras comunidades autónomas para las actividades de nieve.
3. EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK Enpresa kontratista honako hauetaz arduratuko da: • Jardueren diseinua, antolaketa, garapena, kontrola eta ebaluazioa. • Kanpainako giza baliabideak eta baliabide materialak koordinatzea • Jarduera-programa hedatzen laguntzea. • Jarduerak behar bezala kualifikatutako monitoreek emango dituzte, eta, jarduerak hala eskatzen badu, indarrean dagoen autonomia-erkidegoko eta estatu-mailako legerian ezarritakoaren arabera homologatutako prestakuntza egiaztatua izango dute. • Inskripzioen jarraipena eta antolaketa egitea, eta jardueretan parte hartzeko txostenak egitea.	**3. SERVICIOS A PRESTAR** La empresa contratista se encargará de lo siguiente: •Diseño, organización, desarrollo, control y evaluación de las actividades. •Coordinación del conjunto de los medios materiales y humanos de la campaña. •Colaboración en la difusión del programa de actividades. •Subcontratación de empresas para la impartición de las actividades mediante personal monitor cualificado, con la debida formación homologada si así lo exige la actividad en base a la legislación autonómica y estatal vigente. •Seguimiento y organización de las inscripciones, así como elaboración de informes de participación en actividades.

4. AURKEZTU BEHARREKO PROGRAMA	**4. PROGRAMA A PRESENTAR**
Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Gipuzkoako Campuseko Kirol Zerbitzuak 2025/2026 ikasturtean naturako jarduerak atalaren barruan garatu beharreko jarduerak jasotzen dituen programa bat aurkeztuko da.	Se presentará un programa con actividades a desarrollar dentro del apartado Actividades en la naturaleza ofrecido por el Servicio de Deportes del Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU para el curso académico 2025/2026.
Jarduera gidatu guztiak euskaraz eskainiko dira, eta jardueraren hizkuntza zehaztuta egongo da eskaintzan.	**Todas las actividades guiadas se ofrecerán en euskera**, y la lengua en la que se desarrollará cada actividad estará especificada en la oferta correspondiente.
Jarduera gidatuak gaztelaniaz edo ingelesa bezalako beste hizkuntza batzuetan ere eskaintzen badira, taldeak hizkuntzaren arabera banatuko dira, eta gaztelaniazko taldeetan ere euskarazko gutxieneko presentzia bermatuko da.	En caso de que las actividades guiadas se impartan también en castellano u otros idiomas como el inglés, los grupos se organizarán según el idioma, garantizando la presencia mínima del euskera en los grupos de castellano.
Begiraleek azalpenak hizkuntza bietan eman behar badituzte, euskara lehenetsiko da, hartu emana ahal den kasuetan euskaraz izan dadin.	**En caso de que los monitores deban ofrecer explicaciones en ambos idiomas, se priorizará el uso del euskera,** de modo que, siempre que sea posible, la comunicación se realice en esta lengua.
Programa egiteko, honako hauek hartuko dira kontuan: 1. UPV/EHUko unibertsitate-komunitate osoari zuzenduta egongo dira, hau da, UPV/EHUko zentroren batean matrikulatuta dauden ikasleei, TKAZLei, bai eta unibertsitateko irakasle eta ikertzaileen kolektiboei ere. 2. Jardueren hartzaile gehienak Gipuzkoako Campusean egongo dira, nahiz eta kolektibo horrentzat itxita ez egon. 3. Eskaintza 2025eko irailaren 1etik 2026ko abuztuaren 31ra bitartean egingo da, eta 2026ko irailaren 1etik 2027ko abuztuaren 31ra bitartean. 4. Gutxienez 5 pertsona egongo dira taldeak osatzeko. Kopuru txikiagoa bada, jarduera eten egingo da unibertsitatearentzat inolako kosturik gabe.	Para la elaboración del programa se tendrá en cuenta: 1. Estarán dirigidas a toda la comunidad universitaria de la UPV/EHU, es decir, al alumnado que esté matriculado en algún centro de la UPV/EHU, así como a los colectivos de PTGAS y PDI de la Universidad. 2. Las personas destinatarias de las actividades estarán ubicadas mayoritariamente en el Campus de Gipuzkoa, aunque no está cerrado a este colectivo. 3. Las fechas para la oferta serán a partir del 1 de septiembre de 2025 hasta el 31 de agosto de 2026 y desde el 1 de septiembre de 2026 hasta el 31 de agosto de 2027. 4. Se establece un número mínimo de 5 personas para formar los grupos. En caso de que sea un número

Programa horrek honako jarduera hauek jasoko ditu: 1.-Piraguismoa (6 ordu 2 egun desberdinetan) 2.-Karting (20 minutuko saioa eta 20 minutuko lasterketa). 3.- Surfa (ordubeteko kontaktua eta 90 minutuko 6 saioko ikastaroa). 4.- Lehen sorospenak ikastaroa +DEA (5 ordu 2 egun desberdinetan). 5.- Eskalada (hastapena 2 ordu eta erdi) 6.- Eski-asteburua. Autobusa, pistako erreskate-asegurua eta osasun laguntza, forfait eta 2 egun eta hoteleko gau 1 gosaria barne (gutxienez 2 izar). 7.- Trekkinga natura-ingurunean Donostia ingurua, gutxienez jardunaldi bateko 3 irteera. 8.-Kayak (3 ordu eta erdiko jaitsiera) 9.- Elur-erraketak (5 orduko zeharbidea) 10.- Abentura-asteburu. 2 egunetarako jarduerak, ostatua eta pentsio oso bat barne. 11.-Paintballa (200 bola) Ez da onartuko jarduera-programa osatugaberik; beraz, nahitaez jaso beharko ditu goian aipatutako jarduera guztiak. **4.1. JARDUEREN XEHETASUNAK** Enpresa kontratistak jarduera-fitxa bat beteko du hamaika jardueretako bakoitzerako, jardueraren ezaugarriak adierazita. Informazio hau jasoko da: a) Jardueraren deskribapena: jarduera mota eta funtsezko ezaugarriak. b) Jardueraren iraupena: jardueraren iraupena ordutan/lanalditan. c) Helburu nagusiak: Zer helburu lortu nahi diren jarduera honekin. d) Parte-hartzaile bakoitzeko prezioa: parte hartzeko gehienekoak eta gutxienekoak kontuan hartuta.	inferior se suspenderá la actividad sin coste alguno para la Universidad. Este programa contendrá las siguientes actividades: 1.-Piragüismo (6 horas en 2 días diferentes) 2.-Karting (sesión 20 minutos y carrera de 20 minutos) 3.-Surf (toma de contacto 1 hora y curso de 6 sesiones de 90 minutos cada una). 4.-Curso de Primeros Auxilios +DEA (5 horas en 2 días diferentes). 5.-Escalada (iniciación 2 horas y media) 6.-Fin de semana de esquí. Incluido autobús, forfait, seguro de rescate en pista y asistencia sanitaria para 2 días y 1 noche de hotel con desayuno incluido (mínimo 2 estrellas). 7.-Trekking en el medio natural por los alrededores de Donostia. Mínimo 3 salidas de 1 jornada. 8.-Kayak (descenso de 3 horas y media) 9.-Raquetas de nieve (travesía de 5 horas). 10.-Fin de semana de aventura. Incluido actividades para 2 días, alojamiento y 1 pensión completa. 11.-Paintball (200 bolas). No se aceptarán ofertas incompletas por lo que el programa deberá contener obligatoriamente todas las actividades arriba relacionadas. **4.1. DETALLE DE LAS ACTIVIDADES** Para cada una de las once actividades se cumplimentará por parte de la empresa contratista una ficha de actividad, indicando las características de la actividad. Se incluirá la siguiente información: a) Descripción de la actividad: Tipo de actividad y características fundamentales. b) Duración de la actividad: Duración de la actividad en horas/jornadas. c) Objetivos principales: Qué objetivos se pretenden conseguir con esta actividad.

5. JARDUERAK GAUZATZEA ETA AZPIKONTRATATZEA

Uztailaren 16ko 112/2019 Dekretua garatzen duen **2024ko martxoaren 14ko Aginduan t**urismo aktiboko eta abentura-turismoko enpresei buruz xedatutakoaren arabera, **Euskadiko Turismo Enpresen eta Jardueren Erregistroan (REAT) inskribatzea borondatezkoa da,** eta, beraz, **ez da nahitaezko baldintza Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan jardueran aritzeko, enpresak jarduerak zuzenean egin zein ez.**

Hala ere, enpresa adjudikaziodunak turismo aktibo edo abentura-turismo gisa sailkatutako jarduerak azpikontratatzen baditu, bermatu beharko du azpikontratatutako **enpresak behar bezala gaituta eta homologatuta daudela** jarduera horiek garatzeko, EAEn edo, hala badagokio, erkidegoan indarrean dagoen turismo-araudiaren arabera.

Bereziki, jarduerak Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo egiten badira, azpikontratatutako enpresek dagokion autonomia-erkidegoko turismo-legeriak ezartzen dituen **inskripzio-, gaikuntza- edo erregistro-baldintzak** bete beharko dituzte.

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da enpresa azpikontratatuek aplikatu beharreko lege-baldintza guztiak betetzen dituztela bermatzeaz, eta, kontratua gauzatzen hasi aurretik, gaikuntza hori egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko du, organo eskudunek emandako inskripzio-ziurtagiriak edo baliokideak barne.

6. ENPRESA KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

d) Precio por participante: Teniendo en cuenta los máximos y mínimos de participación.

5. EJECUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES Y SUBCONTRATACIÓN

De acuerdo con lo dispuesto en la **Orden de 14 de marzo de 2024**, por la que se desarrolla el **Decreto 112/2019, de 16 de julio**, en relación con las empresas de turismo activo y de aventura, se establece que la **inscripción en el Registro de Empresas y Actividades Turísticas de Euskadi (REAT) es voluntaria** y, por tanto, **no constituye un requisito obligatorio para el ejercicio de la actividad** en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi, **con independencia de que la empresa ejecute directamente o no las actividades**.

No obstante, en caso de que la empresa adjudicataria subcontrate la ejecución de actividades clasificadas como turismo activo o de aventura, deberá garantizar que las empresas subcontratadas estén **debidamente habilitadas y homologadas** para el desarrollo de dichas actividades, conforme a la normativa turística vigente en Euskadi o, en su caso, en la comunidad autónoma donde se lleven a cabo.

En particular, si las actividades se desarrollan fuera del territorio de la Comunidad Autónoma de Euskadi, las empresas subcontratadas deberán cumplir con los **requisitos de inscripción, habilitación o registro** que establezca la legislación turística de la comunidad autónoma correspondiente.

La empresa adjudicataria será responsable de garantizar que las empresas subcontratadas cumplen con todos los requisitos legales aplicables, debiendo aportar, antes del inicio de la ejecución del contrato, la documentación acreditativa de dicha habilitación, incluyendo los certificados de inscripción o equivalentes emitidos por los órganos competentes.

Enpresa kontratistak konpromiso hauek hartzen ditu:

A) Jardueraren aurretik

- Egin beharreko jardueren proposamena aurkeztea, egutegi baten arabera xehatuta.
- Giza baliabideak (monitoreak, koordinatzaileak...) eta jarduerak garatzeko material espezifikoak izatea.
- Langileek betebehar guztiak ezagutzen dituztela eta betebehar horiek betetzen dituztela ziurtatzea.
- Jarduerak garatzeko behar diren baimenak eta/edo gaikuntzak lortzea.
- Programa ezagutarazteko **komunikazio-ekintzak** egitea **euskaraz** eta gaztelaniaz.
- Jarduerak bertan behera ez uztea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

B) Jarduerak irauten duen bitartean:

- Jardueretan parte hartzen duten pertsonak jasotzea, antolatzea, zuzentzea, laguntzea, aholkatzea eta kontrolatzea.
- Parte-hartzaileen bertaratzea kontrolatzea.
- Jarduera bakoitzak eskatzen duen prestakuntza teorikoa eta teknikoa ematea.
- Jarduera bakoitza garatzeko behar den materiala izatea.

C) Jardueraren ondoren

- Jarduera bakoitzera bertaratzeari buruzko datuak ematea: pertsonak eta orduak, Kirol Zerbitzuak zehazten duen formatuan.
- Jardueren ebaluazioa.
- Hobekuntzak proposatzea, hala badagokio, eta aldatu beharreko jarduerak.

D) Arduradun solaskide bat izendatzea

Enpresa kontratistak arduradun bat izendatuko du jarduera-programaren jarraipena, kontrola eta ebaluazioa egiteko. Pertsona hori solaskidea izango da UPV/EHUko Gipuzkoako Campuseko Kirol Zerbitzuarekin.

E) Prestasuna

6. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA CONTRATISTA

La empresa contratista se compromete a:

A) Previo a la actividad

-Presentar la propuesta de actividades a realizar detallada según un calendario.
-Disponer de los recursos tanto humanos (monitores, coordinadores...) como materiales específicos para el desarrollo de las actividades.
- Responsabilizarse de que su personal conozca todas sus obligaciones y que cumplan con las mismas.
-Obtener los permisos y/o habilitaciones necesarias para el desarrollo de las actividades.
-Realizar **acciones de comunicación en euskera** y castellano para dar a conocer el programa.
-Que no se suspendan actividades, salvo fuerza mayor.

B) Durante el desarrollo de la actividad:

-Recibir, organizar, dirigir, acompañar, asesorar y controlar a las personas participantes durante el desarrollo de las actividades.
-Controlar la asistencia de los participantes.
-Prestar la preparación teórica y técnica que requiera cada actividad.
-Contar con material necesario para el desarrollo de cada actividad.

C) Posterior a la actividad

- Facilitar los datos de asistencia a cada una de las actividades: personas y horas en el formato que el Servicio de Deportes determine.
-Evaluación de las actividades.
-Proposición de mejoras, en su caso, y actividades a modificar.

D) Nombrar una persona responsable interlocutora

La empresa contratista nombrará una persona responsable para el seguimiento, control y evaluación del programa de actividades. Dicha persona será la

Enpresak solaskide izendatutako pertsona eskuragarri egongo da zuzeneko telefono-zenbaki batekin eta helbide elektroniko batekin.

7. ENPRESA KONTRATISTAK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Enpresa kontratistak honako dokumentu hauek eman beharko dizkio ikasturtean zehar UPV/EHUk izendatutako arduradunari:

1. Ikasturte akademikoa hasi baino lehen, udazkeneko jarduera-programa aurkeztuko du, aurreikusitako egutegiarekin batera.

2. Abenduako lehen hamabostaldian udazkeneko denboraldian egindako jarduerei buruzko txostena aurkeztuko du, bai eta programa diseinatu eta prestatzea ere, neguan eta udaberrian egingo diren jarduerekin eta egutegiarekin batera.

3. Ekaineko lehen hamabostaldian amaierako txosten bat aurkeztuko du, ikasturtean egindako jarduera guztiei buruzko informazioa jasoko duena.

8. UPV/EHU-REN ETA ENPRESA KONTRATISTAREN ARTEKO HARREMANAK

UPV/EHUren eta enpresa kontratistaren arteko harremanak alderdi bakoitzak kontratuaren hasieran izendatutako solaskideen bidez gauzatuko dira.

Kontratua sinatu eta lehen hilabetean, enpresa kontratistak eta UPV/EHUko Kirol Zerbitzuak bilera bat egingo dute arduradun-solaskidea izendatzeko.

interlocutora con el Servicio de Deportes del Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU.

E) Disponibilidad

La persona designada por la empresa como responsable interlocutora estará disponible con un número de teléfono directo y una dirección de correo electrónico.

7. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR POR LA EMPRESA CONTRATISTA

La empresa contratista deberá entregar a la persona responsable designada por la UPV/EHU los siguientes documentos a lo largo del curso académico:

1. Antes de iniciar el curso académico presentará el programa de actividades de otoño junto con el calendario previsto.

2. En la primera quincena del mes de diciembre presentará un informe relativo a las actividades llevadas a cabo en la temporada de otoño, así como el diseño y elaboración del programa con las actividades que se realizarán durante el invierno y la primavera y su calendario.

3. En la primera quincena del mes de junio presentará un informe final que recoja la información de todas las actividades llevadas a cabo durante el curso académico.

8. RELACIONES ENTRE LA UPV/EHU Y LA EMPRESA CONTRATISTA

Las relaciones entre la UPV/EHU y la empresa contratista se llevarán a cabo por medio de las personas interlocutoras designadas al inicio del contrato por cada una de las partes.

Durante el primer mes desde la firma del contrato se llevará a cabo una reunión en la que se designará la persona responsable-interlocutora por parte de la

Aurrerantzean, UPV/EHUk egokitzat jotzen dituen bileretara deitu ahal izango du enpresa kontratistak izendatutako arduradun-solaskidea, egin beharreko zerbitzua behar bezala garatzeko.	empresa contratista, así como por parte del Servicio de Deportes de la UPV/EHU. En adelante, la persona responsable-interlocutora designada por la empresa contratista podrá ser convocada por la UPV/EHU a cuantas reuniones estime pertinente para el buen desarrollo del servicio a realizar.
Donostian, sinadura elektronikoaren egunean.	En Donostia-San Sebastián, a la fecha de la firma electrónica

ANA MARIA CASAS ANTON - 72484087R

Firmado digitalmente por ANA MARIA CASAS ANTON - 72484087R
Fecha: 2025.09.11 12:47:09 +02'00'

Ana María Casas Antón

Técnica de Deportes del Campus de Gipuzkoa